

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.02

"Nature Vs. Nurture"

Daniel e Johnny si alleano per trovare Robby. Miguel affronta un futuro incerto. Kreese cerca di riportare Tory da Cobra Kai.

Scritto da:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Regia di:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Data della diffusione:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Diora Baird	...	Shannon
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Jesse Kove	...	Varsity Captain / David
Royal Allen	...	Diner Manager
Ken Barefield	...	James
Grayson Berry	...	Rodney
Terayle Hill	...	Trey
Jeff Kaplan	...	Cruz
Christopher Llorca	...	Luke
Shannon Mayers	...	Lorraine
Owen Morgan	...	Bert
Emily Marie Palmer	...	Betsy
Derek Russo	...	Bo
Kamran Shaikh	...	Doctor Vizernu
Justin Torrence	...	Army Recruiter

1

00:00:17 --> 00:00:19

Che ferraglia.

2

00:00:19 --> 00:00:22

Sbarazzatene e compra una muscle car.

3

00:00:29 --> 00:00:32

La prossima settimana
facciamo il culo a Notre Dame.

4

00:00:32 --> 00:00:36

Perché avete esagerato con Stanford?
Mi è dispiaciuto per loro.

5

00:00:36 --> 00:00:38

Che domanda è, Betsy?

6

00:00:38 --> 00:00:41

Sono gli avversari, non devi avere pietà.

7

00:00:43 --> 00:00:44

Grazie.

8

00:00:45 --> 00:00:46

Che hai da guardare?

9

00:00:46 --> 00:00:47

Sfigato.

10

00:00:48 --> 00:00:49

Scusate.

11

00:00:51 --> 00:00:53

So che sua madre si è suicidata.

12

00:00:54 --> 00:00:56

- Ecco perché è un tale mostro.
- Smettila!

13

00:00:56 --> 00:00:57

Zitta, Betsy.

14

00:00:58 --> 00:01:02

Se è un mostro, è un mostro.
Se ti piace così tanto, metti su un circo.

15

00:01:05 --> 00:01:09

Chiedo scusa, signorina.
Ma i ragazzi qui sembrano in gamba.

16

00:01:10 --> 00:01:11

Ci fareste comodo in Vietnam.

17

00:01:12 --> 00:01:15

Un po' di disciplina e di ordine
fanno miracoli.

18

00:01:15 --> 00:01:19

L'esercito dà un vero scopo a un uomo.
Che ne dite?

19

00:01:19 --> 00:01:20

Potreste essere voi.

20

00:01:20 --> 00:01:23

Molto motivante. Ci penseremo.

21

00:01:24 --> 00:01:25

Signorina.

22

00:01:39 --> 00:01:42

SCEGLI IL TUO FUTURO
ARRUOLATI NELL'ESERCITO USA

23

00:01:42 --> 00:01:46

Kreese! I tavoli non si puliscono da soli.
Torna al lavoro!

24

00:01:46 --> 00:01:47

Sì, signore.

25

00:01:56 --> 00:01:58
La vita non è sempre giusta.

26

00:02:01 --> 00:02:03
A volte, il mondo può essere crudele.

27

00:02:05 --> 00:02:08
Ecco perché devi imparare
a essere crudele anche tu.

28

00:02:08 --> 00:02:10
COLPIRE PER PRIMI
COLPIRE FORTE - SENZA PIETÀ

29

00:02:11 --> 00:02:13
La debolezza è inaccettabile.

30

00:02:14 --> 00:02:16
La rissa a scuola è stata imbarazzante.

31

00:02:16 --> 00:02:20
Avete perso soldati,
avete perso la battaglia.

32

00:02:20 --> 00:02:22
Ma non perderete di nuovo.

33

00:02:22 --> 00:02:24
Diaz era uno dei nostri.

34

00:02:25 --> 00:02:27
È come se l'avessero fatto a noi.

35

00:02:28 --> 00:02:30
E non resterà impunito.

36

00:02:30 --> 00:02:32
Non mostreremo pietà.

37

00:02:34 --> 00:02:35
Non mostreremo debolezza.

38

00:02:35 --> 00:02:38
Risponderemo colpendo forte!

39

00:02:39 --> 00:02:40
È chiaro?

40

00:02:40 --> 00:02:41
Sì, Sensei!

41

00:02:41 --> 00:02:43
Non vi sento!

42

00:02:43 --> 00:02:44
Sì, Sensei!

43

00:02:51 --> 00:02:54
OSPEDALE DI WEST VALLEY

44

00:02:55 --> 00:02:58
E questo è del tuo amico pallido.
Demetri, vero?

45

00:02:58 --> 00:03:03
Dice che la plastica al sole si squaglia,
non lasciarlo vicino alla finestra.

46

00:03:03 --> 00:03:03
Ok.

47

00:03:05 --> 00:03:08
E quel cesto è dei LaRusso.

48

00:03:11 --> 00:03:14
No, non... Cosa c'è? Cosa ti serve?

49

00:03:16 --> 00:03:17

Acqua?

50

00:03:18 --> 00:03:19

Dov'è il Sensei?

51

00:03:30 --> 00:03:32

Ehi. Ti ho preso un succo.

52

00:03:33 --> 00:03:35

L'analgésico è nel portaoggetti.

53

00:03:35 --> 00:03:36

Pare fango.

54

00:03:36 --> 00:03:40

Mandalo giù.

Se troviamo Robby, dovrai essere sveglio.

55

00:03:40 --> 00:03:43

Allora accelera.

Mi pare di stare su un dondolo.

56

00:03:54 --> 00:03:55

Smettila.

57

00:03:55 --> 00:03:56

Siamo in missione.

58

00:03:57 --> 00:03:59

Cioè? Andiamo a zonzo per cercare un'auto?

59

00:03:59 --> 00:04:04

No, ma speriamo che il nostro amico
in comune possa indicarci una pista.

60

00:04:09 --> 00:04:10

Ma che...

61

00:04:16 --> 00:04:17

Allungatevi...

62

00:04:18 --> 00:04:19
e tornate in Namaste.

63

00:04:20 --> 00:04:22
Fate un bel respiro...

64

00:04:26 --> 00:04:30
- I tossici li curano così?
- È uno dei migliori centri del paese.

65

00:04:38 --> 00:04:39
Salve.

66

00:04:39 --> 00:04:42
Concentrati. Siamo qui per lavoro,
non per diletto.

67

00:04:42 --> 00:04:45
Benvenuti al centro Malibu Canyon.

68

00:04:46 --> 00:04:48
Quel che fai richiede coraggio.

69

00:04:49 --> 00:04:50
Cosa?

70

00:04:51 --> 00:04:53
No, non sono un paziente.

71

00:04:54 --> 00:04:56
- Io non mollo.
- Capisco.

72

00:04:56 --> 00:04:57
All'inizio sarà dura.

73

00:04:59 --> 00:05:00
Ma ti abituerai.

74

00:05:01 --> 00:05:02
Ne sono sicuro.

75

00:05:05 --> 00:05:06
Sì, ridi pure, LaRusso.

76

00:05:10 --> 00:05:11
Shannon.

77

00:05:14 --> 00:05:15
Ciao!

78

00:05:17 --> 00:05:19
- Che bello vederti.
- Anche per me.

79

00:05:19 --> 00:05:21
Ringrazia Amanda.

80

00:05:21 --> 00:05:24
Quell'olio essenziale di lavanda
è ottimo per l'insonnia.

81

00:05:24 --> 00:05:27
Vai sempre alle riunioni
del gruppo di sostegno?

82

00:05:27 --> 00:05:29
- Sì.
- Fantastico.

83

00:05:31 --> 00:05:32
Ciao, Johnny.

84

00:05:32 --> 00:05:33
Ciao.

85

00:05:34 --> 00:05:35
Ti trovo bene.

86

00:05:35 --> 00:05:36

Anche...

87

00:05:37 --> 00:05:38

io.

88

00:05:38 --> 00:05:40

Grazie.

89

00:05:41 --> 00:05:44

Quando Daniel
ha detto che voleva parlarmi di Robby,

90

00:05:44 --> 00:05:47

non mi aspettavo di vedervi insieme.

91

00:05:47 --> 00:05:48

Sì, beh...

92

00:05:48 --> 00:05:50

è per nostro figlio.

93

00:05:51 --> 00:05:54

Vorrei fare una pausa
per aiutarvi a cercarlo,

94

00:05:54 --> 00:05:57

ma il mio life coach me l'ha sconsigliato.

95

00:05:57 --> 00:05:59

Il tuo life coach?

96

00:05:59 --> 00:06:01

Come bruciare i soldi.

97

00:06:02 --> 00:06:04

Johnny, la terapia mi ha salvata.

98

00:06:05 --> 00:06:07

Ha salvato tante persone, in realtà.

99

00:06:07 --> 00:06:10

Sono felice per te,
ma a me non serve una vacanza.

100

00:06:10 --> 00:06:14

Perché la tua idea di vacanza
è andare a una fiera di monster truck.

101

00:06:14 --> 00:06:17

Ehi, il Pickupsaurus era forte.
Ti è piaciuto.

102

00:06:17 --> 00:06:20

- Ho fatto finta.
- So quando fingi.

103

00:06:20 --> 00:06:21

Ragazzi!

104

00:06:21 --> 00:06:23

Vogliamo solo sapere se hai idea

105

00:06:23 --> 00:06:26

di dove possa essere Robby.
Tu lo conosci bene.

106

00:06:26 --> 00:06:30

Quando Robby finiva nei guai,
aveva sempre quegli idioti intorno.

107

00:06:30 --> 00:06:31

Quali idioti?

108

00:06:31 --> 00:06:37

Uno sembrava Chris Brown,
l'altro forse è latino-americano.

109

00:06:39 --> 00:06:43

Ottimo. Scemo e Più Scemo.

Dove troviamo quei due imbecilli?

110
00:06:44 --> 00:06:45
So io dove sono.

111
00:06:51 --> 00:06:52
Ragazzi.

112
00:06:53 --> 00:06:54
Oggi avete sgobbato.

113
00:06:55 --> 00:06:56
Perciò, prima di andare,

114
00:06:56 --> 00:06:58
ho una sorpresa per voi.

115
00:06:58 --> 00:07:01
Vi presento un mio amico.

116
00:07:02 --> 00:07:04
Fico. Come si chiama?

117
00:07:04 --> 00:07:05
Non lo so.

118
00:07:06 --> 00:07:08
- Come lo chiamiamo?
- Hawk Junior.

119
00:07:10 --> 00:07:11
Bert, tu che dici?

120
00:07:13 --> 00:07:14
Clarence?

121
00:07:14 --> 00:07:15
Clarence.

122

00:07:15 --> 00:07:16
Bene.

123
00:07:17 --> 00:07:18
Tieni, prendilo.

124
00:07:23 --> 00:07:24
Che carino, ragazzi.

125
00:07:26 --> 00:07:28
È quasi ora di pranzo.

126
00:07:28 --> 00:07:29
Gli do da mangiare?

127
00:07:30 --> 00:07:31
No.

128
00:07:36 --> 00:07:37
Ma puoi nutrire lui.

129
00:07:46 --> 00:07:47
Che cosa mangia?

130
00:07:47 --> 00:07:48
Adora i...

131
00:07:49 --> 00:07:50
Clarence.

132
00:07:53 --> 00:07:55
Tranquillo, dai.

133
00:07:57 --> 00:07:58
Vieni.

134
00:08:00 --> 00:08:01
Dai.

135

00:08:02 --> 00:08:03

Ecco qua.

136

00:08:19 --> 00:08:20

Non posso.

137

00:08:22 --> 00:08:23

Va tutto bene.

138

00:08:24 --> 00:08:25

Ti capisco.

139

00:08:26 --> 00:08:28

Clarence è un tuo amico.

140

00:08:29 --> 00:08:31

Puoi rifiutarti.

141

00:08:33 --> 00:08:35

Chi altro non è d'accordo?

142

00:08:38 --> 00:08:39

Siete fuori squadra.

143

00:08:40 --> 00:08:41

Fuori!

144

00:08:42 --> 00:08:45

- Ma...

- Ho detto "fuori"!

145

00:08:47 --> 00:08:48

Via!

146

00:09:14 --> 00:09:17

Ti è dispiaciuto perdere i tuoi amici?

147

00:09:18 --> 00:09:19

No, Sensei.

148

00:09:20 --> 00:09:23

Vai. Parla pure liberamente.

149

00:09:25 --> 00:09:27

Era il caso di cacciarli?

150

00:09:27 --> 00:09:30

Abbiamo già perso alcuni allievi
per la rissa.

151

00:09:30 --> 00:09:32

A volte sottrai per aggiungere.

152

00:09:33 --> 00:09:35

Un vero cobra
non mostra compassione per le prede.

153

00:09:37 --> 00:09:39

Qualche problema?

154

00:09:40 --> 00:09:41

No, Sensei.

155

00:09:41 --> 00:09:42

Bene.

156

00:09:43 --> 00:09:45

Ma non capisco il piano.

157

00:09:46 --> 00:09:49

Se il Miyagi-Do chiude,
potrebbero arrivare delle reclute.

158

00:09:49 --> 00:09:50

Arriveranno.

159

00:09:51 --> 00:09:52

A tempo debito.

160

00:09:53 --> 00:09:56
Prima, rafforzeremo il nostro nucleo.

161
00:09:56 --> 00:09:59
Senza Diaz,
ci servirà un nuovo campione.

162
00:10:00 --> 00:10:02
Qualcuno senza paura..

163
00:10:03 --> 00:10:05
e senza pietà.

164
00:10:13 --> 00:10:15
Portalo alla mamma.

165
00:10:23 --> 00:10:24
Grazie, tesoro.

166
00:10:40 --> 00:10:41
Ehi.

167
00:10:42 --> 00:10:43
Non ha riparato la perdita.

168
00:10:43 --> 00:10:46
E voi non avete pagato l'affitto.
Funziona così.

169
00:10:47 --> 00:10:49
Pagheremo, sto facendo i doppi turni.

170
00:10:49 --> 00:10:53
Il mese scorso
era il diabete di tua madre...

171
00:10:53 --> 00:10:55
- La dialisi.
- È lo stesso.

172

00:10:55 --> 00:10:59

Il mio lavoro non è incassare scuse,
ma i soldi degli affitti.

173

00:10:59 --> 00:11:02

Se non pagate, dovrete andarvene.

174

00:11:03 --> 00:11:06

Non faccia così, lo sa che mia madre...

175

00:11:06 --> 00:11:09

Lei è l'unico motivo
per cui non sei in riformatorio.

176

00:11:10 --> 00:11:13

Sì. Ho sentito di quella rissa
che ti ha fatto espellere.

177

00:11:13 --> 00:11:15

Lei non sa niente.

178

00:11:16 --> 00:11:19

Se ci fosse stato del fango,
avrei potuto vendere i biglietti.

179

00:11:19 --> 00:11:22

- Il ragazzo conteso l'avrebbe comprato.
- Non lo nomini.

180

00:11:22 --> 00:11:23

I ragazzi...

181

00:11:25 --> 00:11:26

Sai, se avessi un uomo,

182

00:11:27 --> 00:11:28

invece di un ragazzo,

183

00:11:29 --> 00:11:30

forse sarebbe più facile.

184

00:11:31 --> 00:11:33

Non dovresti preoccuparti dell'affitto.

185

00:11:35 --> 00:11:37

Magari col polso rotto sarebbe meno uomo.

186

00:11:38 --> 00:11:41

Io non lo farei.

Che direbbe il tuo agente di sorveglianza?

187

00:11:48 --> 00:11:49

Pensa alla proposta.

188

00:11:50 --> 00:11:52

Magari ci vediamo stasera. Altrimenti...

189

00:11:52 --> 00:11:54

sarà meglio che paghiate.

190

00:12:05 --> 00:12:07

L'ora d'aria scade tra 15 minuti.

191

00:12:09 --> 00:12:11

Non è la riabilitazione,
ma neanche la galera.

192

00:12:11 --> 00:12:13

Lascia parlare me, ok?

193

00:12:13 --> 00:12:17

Non stiamo vendendo auto
alle mammine, qua. Questo è il mio mondo.

194

00:12:19 --> 00:12:19

Giù.

195

00:12:21 --> 00:12:23

Sei peggio di Kevin James.

196

00:12:24 --> 00:12:25

Ehi, idioti!

197

00:12:25 --> 00:12:27

- Cosa c'è?

- Cerchiamo Robby.

198

00:12:28 --> 00:12:31

Se dipende da voi, è spacciato.

199

00:12:33 --> 00:12:35

Parla, o mangerai con una cannuccia.

200

00:12:37 --> 00:12:39

Il papà di Robby fa il duro.

201

00:12:40 --> 00:12:41

Ti sembro spaventato?

202

00:12:41 --> 00:12:42

Dovresti esserlo.

203

00:12:42 --> 00:12:46

Non credo. Guarda che faccia hai.

Ti hanno già pestato.

204

00:12:48 --> 00:12:51

Basta! Piantatela.

Ditemi tutto quello che sapete su Robby.

205

00:12:51 --> 00:12:55

Ok, amico. Cavolo, calmati.

Non volevamo offendere.

206

00:12:55 --> 00:12:56

Scusi, sig. LaRusso.

207

00:12:57 --> 00:12:59

Cosa? Ascoltate lui e non me?

208

00:13:01 --> 00:13:04
- Lui sa combattere!
- Non è un cretino come te!

209
00:13:06 --> 00:13:08
- Johnny, che fai?
- Mi ha colpito!

210
00:13:08 --> 00:13:10
- Non hai visto?
- Oh, ok.

211
00:13:11 --> 00:13:13
- Basta!
- Accidenti!

212
00:13:13 --> 00:13:15
Parla. Io posso continuare.

213
00:13:15 --> 00:13:17
No. Ehi. Non è necessario.

214
00:13:18 --> 00:13:19
D'accordo, ok?

215
00:13:22 --> 00:13:25
Ci vedevamo da Tech Town,
a Panorama City, per le truffe.

216
00:13:26 --> 00:13:28
Lui conosce quel posto, ok?

217
00:13:30 --> 00:13:34
Sarà meglio che sia vero,
o la prossima volta mando solo lui.

218
00:13:34 --> 00:13:37
Trova un tampone per il tuo amico.

219
00:13:43 --> 00:13:46
- Che diavolo...? Sanguino.

- Ma stai piangendo?

220

00:13:48 --> 00:13:50

Stai migliorando molto. Lo senti bene?

221

00:13:50 --> 00:13:52

- Sì.

- Sì?

222

00:13:53 --> 00:13:54

E così?

223

00:13:55 --> 00:13:56

- Normale.

- Ottimo.

224

00:14:00 --> 00:14:03

Yaya è elettrizzata.

Sta cucinando come non mai.

225

00:14:04 --> 00:14:06

Ci riempie di dulce de leche.

226

00:14:06 --> 00:14:08

È fantastico, mamma.

227

00:14:08 --> 00:14:09

Qui senti qualcosa?

228

00:14:10 --> 00:14:11

No.

229

00:14:12 --> 00:14:13

E così?

230

00:14:18 --> 00:14:19

No.

231

00:14:19 --> 00:14:20

Tranquillo.

232

00:14:22 --> 00:14:23
Ma la TAC era ok, no?

233

00:14:23 --> 00:14:25
Sì.

234

00:14:25 --> 00:14:27
Sarò in grado di fare karate?

235

00:14:27 --> 00:14:30
Non corriamo.
Parlo un attimo con tua madre, ok?

236

00:14:31 --> 00:14:32
- Ok.
- Venga.

237

00:14:32 --> 00:14:34
Ti accendo la TV.

238

00:14:36 --> 00:14:38
Ieri hanno giocato i Dodgers.

239

00:14:38 --> 00:14:41
...vincono a San Francisco
con due fuoricampo

240

00:14:41 --> 00:14:43
di Williams nel nono inning.

241

00:14:43 --> 00:14:46
Williams è arrivato
sei mesi fa dalla lega Triple A

242

00:14:46 --> 00:14:50
dove aveva una media in battuta di 300,
e LA è felice di averlo...

243

00:15:13 --> 00:15:14

Puoi stare attento?

244

00:15:14 --> 00:15:17
O me li ritroverò tra i sedili
per i prossimi 5 anni.

245

00:15:20 --> 00:15:21
Grazie.

246

00:15:23 --> 00:15:25
Dobbiamo decidere che fare
quando troveremo Robby.

247

00:15:25 --> 00:15:27
È mio figlio, gli parlerò.

248

00:15:27 --> 00:15:28
Ah, beh, allora...

249

00:15:29 --> 00:15:31
- Cos'hai detto?
- Niente.

250

00:15:34 --> 00:15:35
L'auto suona.

251

00:15:36 --> 00:15:38
- Ciao, tesoro.
- Ciao. Dove sei?

252

00:15:38 --> 00:15:39
Sono in macchina.

253

00:15:40 --> 00:15:41
Con Johnny Lawrence.

254

00:15:43 --> 00:15:43
Ciao, Johnny.

255

00:15:44 --> 00:15:45

Ciao, Amanda.

256

00:15:45 --> 00:15:48

Ok, tirati su, parla normalmente.

257

00:15:49 --> 00:15:52

Ok? Abbiamo una nuova pista su Robby.

258

00:15:52 --> 00:15:55

Una pista? Ma cosa siete, Tango e Cash?

259

00:15:55 --> 00:15:59

Tango e Cash erano della Narcotici.
Non c'entrano niente.

260

00:16:00 --> 00:16:01

Ah, scusa, ho sbagliato.

261

00:16:01 --> 00:16:04

Stiamo andando a verificare una soffiata.

262

00:16:04 --> 00:16:07

Sì, dei bastardi in galera hanno parlato.
Che fighette.

263

00:16:08 --> 00:16:09

Hai detto "galera"?

264

00:16:09 --> 00:16:12

Abbiamo parlato con due
che conoscono Robby.

265

00:16:13 --> 00:16:15

Li abbiamo convinti a schiaffi.

266

00:16:15 --> 00:16:18

- Avete cosa?
- Non ho picchiato nessuno, tesoro.

267

00:16:18 --> 00:16:21

Abbiamo giocato
a sbirro buono, sbirro cattivo.

268

00:16:21 --> 00:16:26
Quale sbirro? Ti rendi conto
che nessuno di voi due lo è?

269

00:16:26 --> 00:16:29
- Sì, ma abbiamo le info.
- Le hanno sputate come semi.

270

00:16:31 --> 00:16:32
Piangendo.

271

00:16:32 --> 00:16:36
Ok, allora ufficialmente
ti dico che questa cosa non mi piace.

272

00:16:36 --> 00:16:41
Dobbiamo trovarlo prima della polizia.
Non voglio che si rovini la vita.

273

00:16:41 --> 00:16:42
Lo so, Daniel. Ma...

274

00:16:43 --> 00:16:44
sta' attento.

275

00:16:45 --> 00:16:46
Promesso.

276

00:16:49 --> 00:16:52
Dovevi proprio parlare della prigione, eh?
Ma certo.

277

00:16:52 --> 00:16:54
Non mento a tua moglie per te.

278

00:17:11 --> 00:17:12
Vai di là.

279

00:17:28 --> 00:17:30
Come mi ha trovata?

280

00:17:30 --> 00:17:33
Potrei dire
grazie al mio addestramento in Vietnam

281

00:17:34 --> 00:17:36
e ai 18 mesi di operazioni segrete,

282

00:17:36 --> 00:17:39
ma il tuo indirizzo era sui documenti.

283

00:17:40 --> 00:17:42
- Tory, chi è?
- Nessuno, mamma.

284

00:17:46 --> 00:17:48
Non tornerò al dojo.

285

00:17:49 --> 00:17:50
Perché?

286

00:17:50 --> 00:17:53
Servizio di comunità,
libertà vigilata, il mio diploma,

287

00:17:54 --> 00:17:58
mia madre e mio fratello a cui badare.
E devo ancora pagare l'affitto.

288

00:18:00 --> 00:18:02
La vita fa abbastanza schifo.

289

00:18:02 --> 00:18:05
- E tu lotta.
- È quello che mi rovinata.

290

00:18:07 --> 00:18:08
Sa, Miguel...

291

00:18:10 --> 00:18:12

Quello che gli è successo è colpa mia.

292

00:18:14 --> 00:18:18

Devo stare attenta,
non posso andare in riformatorio.

293

00:18:21 --> 00:18:22

Tua madre

294

00:18:23 --> 00:18:24

è malata.

295

00:18:27 --> 00:18:29

Come la mia.

296

00:18:29 --> 00:18:33

Una volta. Vivevamo in un posto
anche meno fico di questo.

297

00:18:34 --> 00:18:36

Se riesci a crederci.

298

00:18:38 --> 00:18:41

Mi creda, questo posto non è fico.

299

00:18:45 --> 00:18:46

Poi è migliorata?

300

00:18:48 --> 00:18:49

No.

301

00:18:50 --> 00:18:51

Per niente.

302

00:18:52 --> 00:18:53

Era una malattia diversa.

303

00:18:56 --> 00:18:58
All'epoca, non capivo.

304

00:19:02 --> 00:19:05
Se potessi tornare al dojo, lo farei.

305

00:19:06 --> 00:19:08
Ma non ho neanche i soldi per l'affitto.

306

00:19:09 --> 00:19:11
E se mi accollassi i tuoi debiti?

307

00:19:13 --> 00:19:14
Gli altri allievi

308

00:19:15 --> 00:19:17
non sono combattenti nati come te.

309

00:19:23 --> 00:19:26
Grazie. Devo prepararmi per il lavoro.

310

00:19:27 --> 00:19:28
Faccio gli straordinari.

311

00:19:29 --> 00:19:30
Perché sennò...

312

00:19:31 --> 00:19:32
Sennò cosa?

313

00:19:36 --> 00:19:37
Non si preoccupi.

314

00:19:56 --> 00:19:59
- Non sei poi tanto sveglia, sai?
- Lasciami, David!

315

00:19:59 --> 00:20:02
- Non farti beccare a lanciare sguardi.
- Lasciami!

316
00:20:08 --> 00:20:09
Non sai tenere a posto le mani?

317
00:20:10 --> 00:20:12
Che c'è, hai una cotta per lei,

318
00:20:12 --> 00:20:13
mostro?

319
00:20:14 --> 00:20:16
Se pensi di avere una chance, sei pazzo.

320
00:20:17 --> 00:20:19
Ma forse è un vizio di famiglia, vero?

321
00:20:20 --> 00:20:23
- Smettila, David!
- Si è immischiato lui.

322
00:20:23 --> 00:20:24
E ora c'è dentro.

323
00:20:26 --> 00:20:26
Fermi!

324
00:20:27 --> 00:20:30
- Smettila! Sta' lontano da lui!
- Lasciami!

325
00:20:42 --> 00:20:44
No! Ti prego!

326
00:20:48 --> 00:20:49
Hai paura, mostro?

327
00:20:51 --> 00:20:53
Non provocare, se non sai lottare.

328

00:21:02 --> 00:21:06
Ho lottato per tutta la vita,
figurati se ho paura di te.

329
00:21:11 --> 00:21:12
Stai bene?

330
00:21:12 --> 00:21:13
Ho passato di peggio.

331
00:21:16 --> 00:21:17
Vuoi un passaggio?

332
00:21:27 --> 00:21:31
Il cassiere non l'ha visto.
Tieni, la tua roba.

333
00:21:32 --> 00:21:34
Lì c'è Tech Town, andiamo a chiedere.

334
00:21:34 --> 00:21:37
Magari ci daranno i video
della sorveglianza.

335
00:21:38 --> 00:21:42
- Come fai a mangiare quella merda?
- Tu non ti abbassi a tanto, eh?

336
00:21:43 --> 00:21:44
Infatti.

337
00:21:44 --> 00:21:45
Già.

338
00:21:48 --> 00:21:49
Oh, grazie a Dio.

339
00:21:49 --> 00:21:52
- Chi è? Robby?
- No, Miguel.

340
00:21:53 --> 00:21:54
Si è svegliato.

341
00:21:56 --> 00:21:57
Fantastico.

342
00:21:57 --> 00:21:59
Ogni tanto una buona notizia.

343
00:21:59 --> 00:22:00
Sì.

344
00:22:01 --> 00:22:02
Davvero buona.

345
00:22:08 --> 00:22:10
- Aspetta, quella...
- È una Dodge Caravan.

346
00:22:12 --> 00:22:15
È la nostra macchina. Ehi, tu!

347
00:22:18 --> 00:22:20
- Che fai?
- Guido io.

348
00:22:21 --> 00:22:23
- Col cavolo!
- Allora vado da solo.

349
00:22:29 --> 00:22:30
Vacci piano!

350
00:22:41 --> 00:22:42
Questa cosa vola!

351
00:22:43 --> 00:22:46
- Calma, piede pesante. Seguilò e basta.
- Non scapperà.

352
00:22:50 --> 00:22:51
È rosso!

353
00:22:55 --> 00:22:55
Cristo!

354
00:22:57 --> 00:22:58
Rallenta!

355
00:22:59 --> 00:23:00
Dove vai?

356
00:23:09 --> 00:23:10
Dai, vacci piano!

357
00:23:10 --> 00:23:12
Sono un ottimo pilota.

358
00:23:13 --> 00:23:15
Attento!

359
00:23:17 --> 00:23:19
Oh, perfetto!

360
00:23:19 --> 00:23:20
Sei assicurato.

361
00:23:27 --> 00:23:30
Dove credi di andare? Che stai facendo?

362
00:23:37 --> 00:23:39
- Sveglia, inseguiamolo a piedi.
- Cosa?

363
00:23:39 --> 00:23:41
Aspetta. A piedi no!

364
00:23:41 --> 00:23:44
Fermo, Johnny. Questo è troppo. Johnny!

365

00:23:49 --> 00:23:52

Johnny, chiamo la polizia, ok?

366

00:23:52 --> 00:23:53

Non è roba per noi.

367

00:23:54 --> 00:23:56

Parla per te, io non ho paura.

368

00:23:56 --> 00:23:59

Non ho paura neanche io. Sai che c'è? Ok.

369

00:23:59 --> 00:24:01

- Arrangiatevi.

- Te ne vai già?

370

00:24:04 --> 00:24:07

Ragazzi, parliamone, va bene?

371

00:24:07 --> 00:24:10

Tenete la macchina,
vogliamo solo il ragazzo che l'ha presa.

372

00:24:10 --> 00:24:13

- E ce ne andiamo.

- Sì, dagli sbirri.

373

00:24:13 --> 00:24:14

Come hai detto tu.

374

00:24:15 --> 00:24:18

No. Niente sbirri, ok?

Possiamo accordarci.

375

00:24:21 --> 00:24:21

Oppure no.

376

00:25:12 --> 00:25:13

Giù!

377

00:25:47 --> 00:25:49
Il ragazzo dell'auto, dov'è?

378

00:25:49 --> 00:25:50
Quale ragazzo?

379

00:25:51 --> 00:25:53
Johnny! Che stai facendo?

380

00:25:53 --> 00:25:55
Gliel'ho rubata, non so dove sia.

381

00:25:55 --> 00:25:57
- Non mi basta!
- Johnny, dai!

382

00:25:58 --> 00:26:00
- È troppo!
- Dov'è?

383

00:26:00 --> 00:26:01
- Non lo so!
- Smettila!

384

00:26:13 --> 00:26:14
Che ti prende?

385

00:26:14 --> 00:26:16
A me? Vuoi ammazzarlo?

386

00:26:17 --> 00:26:20
- Sa dov'è Robby!
- Ti ha detto tutto!

387

00:26:20 --> 00:26:22
Era terrorizzato. Dio!

388

00:26:23 --> 00:26:25
Non avrei dovuto unirmi

a un suonato come te.

389

00:26:32 --> 00:26:34

Mi hai cercato tu, LaRusso.

390

00:26:35 --> 00:26:37

- Non farlo più.
- Tranquillo, non lo farò.

391

00:26:37 --> 00:26:40

E tu insegnavi a dei ragazzi, assurdo.

392

00:26:40 --> 00:26:42

Già, tu invece eri bravo.

393

00:26:43 --> 00:26:44

Basta vedere Robby.

394

00:26:47 --> 00:26:49

So ammettere i miei sbagli, ok?

395

00:26:50 --> 00:26:51

E forse ho sbagliato.

396

00:26:52 --> 00:26:54

O forse lui ti somiglia troppo.

397

00:27:01 --> 00:27:02

Dove vai?

398

00:27:04 --> 00:27:05

Devo andare in un posto.

399

00:27:10 --> 00:27:12

Riportala alla concessionaria!

400

00:27:23 --> 00:27:24

Pronto?

401

00:27:26 --> 00:27:28
No, sono solo io. Johnny è...

402
00:27:29 --> 00:27:30
Ok, rallenta.

403
00:27:32 --> 00:27:33
Sto arrivando.

404
00:27:44 --> 00:27:45
Scusami.

405
00:27:45 --> 00:27:48
Non ci sono. Per il bucato, torna domani.

406
00:27:49 --> 00:27:51
Vorrei parlarti di Tory Nichols.

407
00:27:53 --> 00:27:56
Fammi indovinare, ti deve dei soldi?
Mettiti in fila.

408
00:27:57 --> 00:28:00
No, sono solo uno
che ha a cuore il suo benessere.

409
00:28:00 --> 00:28:02
Vecchio, non ti conosco.

410
00:28:02 --> 00:28:05
Ma se davvero tieni a lei,
pagale l'affitto.

411
00:28:05 --> 00:28:09
O può fare qualcos'altro
per entrare nelle mie grazie.

412
00:28:10 --> 00:28:11
Merda!

413

00:28:14 --> 00:28:16

Oh, merda!

414

00:28:16 --> 00:28:17

Mi dispiace!

415

00:28:18 --> 00:28:20

- Ma chi sei, suo nonno?

- Una specie.

416

00:28:21 --> 00:28:24

- Ti prego, non puoi farlo.

- Sì, invece.

417

00:28:24 --> 00:28:27

Qualcuno deve insegnarti
a tenere a posto le mani.

418

00:28:27 --> 00:28:29

Ok! Farò ciò che vuoi. Dai, amico!

419

00:28:30 --> 00:28:31

Bene.

420

00:28:31 --> 00:28:33

Allora faremo un patto.

421

00:28:49 --> 00:28:49

Ciao.

422

00:28:50 --> 00:28:51

Ciao.

423

00:28:52 --> 00:28:53

Io...

424

00:28:54 --> 00:28:56

continuo a intrufolarmi qui.

425

00:28:58 --> 00:29:00

Ho questo dall'ultima volta.

426

00:29:01 --> 00:29:02

Che ha fatto alla faccia?

427

00:29:03 --> 00:29:05

Ho litigato
con un distributore di salviette.

428

00:29:07 --> 00:29:09

E un paio di sgherri in un'officina.

429

00:29:12 --> 00:29:14

Hai tolto il tutore per il collo, bene.

430

00:29:16 --> 00:29:17

Era un po' da nerd.

431

00:29:22 --> 00:29:24

Il dottore dice
che potrei non camminare più.

432

00:29:27 --> 00:29:28

Cosa? No.

433

00:29:29 --> 00:29:31

Non possono saperlo.

434

00:29:32 --> 00:29:34

Non sanno quanto tu sia forte.

435

00:29:35 --> 00:29:36

Sensei...

436

00:29:39 --> 00:29:41

ho seguito i suoi insegnamenti.

437

00:29:43 --> 00:29:45

Ho mostrato pietà.

438
00:29:48 --> 00:29:50
Perché è capitato a me?

439
00:29:56 --> 00:29:57
Non lo so.

440
00:29:59 --> 00:30:00
Non lo sa?

441
00:30:04 --> 00:30:05
Mi fidavo di lei.

442
00:30:08 --> 00:30:10
Ho fatto come mi aveva detto.

443
00:30:12 --> 00:30:13
Miguel...

444
00:30:13 --> 00:30:14
Mi guardi!

445
00:30:22 --> 00:30:23
Se ne vada.

446
00:30:23 --> 00:30:25
- Miguel, non puoi...
- Fuori!

447
00:30:27 --> 00:30:28
Per favore!

448
00:30:29 --> 00:30:31
Se ne vada.

449
00:30:38 --> 00:30:40
Andrà tutto bene, Robby.

450
00:30:42 --> 00:30:43
Troveremo una soluzione.

451
00:30:44 --> 00:30:45
Promesso.

452
00:30:49 --> 00:30:51
Torno subito, ok?

453
00:30:51 --> 00:30:53
Tu mangia.

454
00:30:55 --> 00:30:56
Sta bene?

455
00:30:56 --> 00:30:59
No, Daniel,
parla come se volesse scappare.

456
00:30:59 --> 00:31:02
- Ti prego, devi aiutarlo.
- Lo farò.

457
00:31:02 --> 00:31:04
- Fidati di me, va bene?
- Ok.

458
00:31:04 --> 00:31:05
Sistemeremo tutto.

459
00:31:21 --> 00:31:22
Bei capelli.

460
00:31:25 --> 00:31:27
Ora dovrà sistemare i miei casini.

461
00:31:30 --> 00:31:32
Ripagherò la macchina, io...

462
00:31:33 --> 00:31:35
Quell'auto non faceva per te comunque.

463
00:31:39 --> 00:31:42
So quant'è stata dura, da solo.

464
00:31:43 --> 00:31:44
Sam sta bene?

465
00:31:45 --> 00:31:46
È...

466
00:31:47 --> 00:31:48
in ansia per te.

467
00:31:50 --> 00:31:51
Come tutti noi.

468
00:31:53 --> 00:31:54
Anche tuo padre.

469
00:31:58 --> 00:32:00
Devo scusarmi con te.

470
00:32:00 --> 00:32:02
Ma è colpa mia. Ho buttato Miguel...

471
00:32:02 --> 00:32:05
So che pensi sia colpa tua,
ma io ti ho deluso.

472
00:32:06 --> 00:32:09
Quello che ti ho detto
l'ultima volta è stato...

473
00:32:11 --> 00:32:12
terribile.

474
00:32:13 --> 00:32:14
Mi dispiace.

475
00:32:14 --> 00:32:17

Ma è stato un errore aiutarmi,
io non posso cambiare.

476

00:32:17 --> 00:32:18
Tutti sbagliamo, Robby.

477

00:32:20 --> 00:32:22
Ma gli errori non ci definiscono.

478

00:32:23 --> 00:32:24
Dagli errori s'impara.

479

00:32:25 --> 00:32:26
E io ti aiuterò a farlo.

480

00:32:28 --> 00:32:29
Contaci.

481

00:32:31 --> 00:32:32
Senti...

482

00:32:33 --> 00:32:36
La prossima parte sarà molto dura, ok?

483

00:32:36 --> 00:32:38
Ma è il miglior modo di procedere.

484

00:32:39 --> 00:32:42
Ho parlato con un avvocato
che mi ha spiegato che...

485

00:32:49 --> 00:32:51
- Che gli ha detto?
- Che ti costituivi.

486

00:32:51 --> 00:32:53
La pena sarà più leggera.

487

00:32:53 --> 00:32:54
Non posso!

488
00:32:54 --> 00:32:55
Puoi e devi, Robby.

489
00:32:56 --> 00:32:57
Voleva solo trattenermi!

490
00:32:57 --> 00:32:59
No, volevo aiutarti.

491
00:32:59 --> 00:33:01
Ehi! Andateci piano!

492
00:33:02 --> 00:33:06
Robby, è una cosa temporanea.
Ti aiuterò a venirme fuori, ok?

493
00:33:07 --> 00:33:09
Verrò a trovarti tutti i giorni.

494
00:33:12 --> 00:33:13
Non si disturbi.

495
00:33:16 --> 00:33:18
Tesoro, andrà tutto bene.

496
00:33:19 --> 00:33:20
Promesso.

497
00:33:22 --> 00:33:24
Siamo forti quanto l'anello più debole.

498
00:33:25 --> 00:33:27
Eliminati quegli anelli,

499
00:33:27 --> 00:33:29
ecco cosa resta.

500
00:33:30 --> 00:33:31

Siamo una sola unità.

501

00:33:32 --> 00:33:35
Con uno scopo in comune.

502

00:33:41 --> 00:33:42
Nichols.

503

00:33:43 --> 00:33:44
Bentornata.

504

00:33:44 --> 00:33:45
Grazie.

505

00:33:47 --> 00:33:48
Quel mio problema...

506

00:33:49 --> 00:33:50
si è risolto.

507

00:33:51 --> 00:33:52
Davvero?

508

00:33:55 --> 00:33:57
Beh, in riga. Abbiamo da fare.

509

00:34:02 --> 00:34:04
Pugno frontale.

510

00:34:04 --> 00:34:05
Pronti?

511

00:34:06 --> 00:34:07
- Ai!
- Kyo!

512

00:34:07 --> 00:34:09
- Ai!
- Kyo!

513

00:34:09 --> 00:34:13

- Ai!

- Kyo!

514

00:34:13 --> 00:34:18

- Ai!

- Kyo!

515

00:34:19 --> 00:34:21

Non so se resisterò.

516

00:34:21 --> 00:34:23

È solo l'addestramento di base.

517

00:34:23 --> 00:34:25

Sai cosa intendo.

518

00:34:26 --> 00:34:28

Ma ti aspetterò, a prescindere.

519

00:34:29 --> 00:34:30

Promettimi che tornerai.

520

00:34:33 --> 00:34:34

Te lo prometto, bambolina.

521

00:34:37 --> 00:34:38

Tornerò da eroe.

522

00:34:47 --> 00:34:50

Vi insegnano a essere buoni.

523

00:34:50 --> 00:34:53

Ma la bontà è questione di prospettiva.

524

00:34:54 --> 00:34:58

Ricordate: i vostri nemici
pensano di essere nel giusto.

525

00:34:58 --> 00:35:01
Loro pensano di essere i buoni
e che voi siate i cattivi.

526
00:35:02 --> 00:35:04
Ma ora conoscete la verità.

527
00:35:04 --> 00:35:05
Non esiste la bontà.

528
00:35:06 --> 00:35:07
Né la cattiveria.

529
00:35:08 --> 00:35:09
Solo debolezza...

530
00:35:10 --> 00:35:11
o forza.

531
00:35:11 --> 00:35:16
E ora che abbiamo cacciato i deboli,
è ora di mostrare la nostra forza.

532
00:35:18 --> 00:35:19
Se ci riuscirete,

533
00:35:20 --> 00:35:22
vi prometto...

534
00:35:23 --> 00:35:25
che sarete inarrestabili.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

